

SLAVIA

časopis pro slovanskou filologii
vychází od roku 1922

výkonná redakce

Václav Čermák (vedoucí redaktor), Marcel Černý,
Miroslav Olšovský (výkonný redaktor literární části),
Karolína Skwarska, Eva Šlaufová (výkonná redaktorka
lingvistické části)

mezinárodní redakční kruh

Leszek Engelking, Stanisław Gajda, Hana Gladkova,
Tomáš Glanc, Dobromir Grigorov, Helmut Keipert,
Renate Lachmann, Lubor Matejko, Alexandr M. Moldovan,
Johannes M. Reinhart, Dubravka Sesar

Ročník 83

Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.



PRAHA 2014

Vydává Slovanský ústav Akademie věd ČR, v. v. i.

© Slovanský ústav Praha, 2014

ISSN 0037-6736

OBSAH ROČNÍKU 83 (2014)

ČLÁNKY

- Л. П. Лаптева: Основные этапы развития университетского славяноведения в России до Октябрьской революции 1917 г. 1-10
- Антоанета Алипиева: Три съвременни балкански романа.
Опит за конструиране на общ балкански канон 11-24
- Леся Гливинська: Українська художня мова в сучасному лексикографічному вимірі 115-126
- Nicole Dołowy-Rybińska: Upper Sorbs and the Use of Minority Language Online: Some Advantages for the Upper Sorbian Language and Community 127-143
- Marián Pčola: „К тебе, имеющему быть рожденным...” Básnická korespondencia Mariny Cvetajevovej v naratívnych súradniciach 144-154
- Татьяна Янковска: На границе/границы городских локусов.
Концепция переходного пространства в романе Ф. М. Достоевского
Преступление и наказание 155-165
- Vladislav Knoll: Kašubský duál 235-261
- Л. В. Куркина: Проблема происхождения старославянского языка в трудах В. Ягича 262-269
- Tatiana Afanasyeva: The Slavonic Version of the Euchologion of the Great Church: On the Problem of Its Provenance 270-280
- Mira Krajnc Ivič – Andreja Žele: Diatezne zmožnosti v slovenščini 373-392
- В. Н. Шапошников: Система языка и языковая норма.
Семантическое поле дискурсивного слова и его эволюция:
на материале слова *просто* 393-409
- Tomasz Derlatka: O przekładach powieści Górnoluzyczan na język polski 410-422

MATERIÁLY A DISKUSE

- Libor Martinek: Jeden, nebo dva autoři z Těšínska?
Jan Karel Skop a Jiří Karel Skop (Tluk) 25-41
- Peter Mráz: Poetika príležitostnej poézie Bohuslava Tablica 42-56

Robert Ibrahim: Семантика метра в поэзии Мирослава Червенки	57-68
Борис Норман: Режиссер в отсутствие актеров: об абсолютном употреблении глагола	166-178
Srđan M. Jovanović: Prilog izučavanju akcenatskog kvaliteta i kvantiteta srpske varijante policentričnog srpskohrvatskog jezika . .	179-185
Emilie Bláhová: Staroslověnská verbonominální syntagmata se slovesy ТВОРИТИ, СЪТВОРИТИ, ДѢЯТИ	281-293
Jerzy Ostapczuk: The Corrected Gospel Text in a Slavonic Manuscript from the National Library of Russia in St. Petersburg F.p.I.120 in the Light of <i>lěsk</i> Lectionaries	294-309
Татяна Илиева: Прилагане на статистическите методи в изследванията по история на превода от гръцки на старобългарски език	310-322
Piona Janůšková: Původ staroslověnských názvů nemocí, jejich příznaků a projevů	323-332
Ivan N. Petrov – † Waclaw B. Twardzik: O staropolskich imiesłowach docieklivie i odkrywco	423-431
Zuzana Hlubínková: Abstrakta v českých a slovenských nářečích	432-435
Имре Пачаи: Отражение авторской концепции в языке В. Шукшина . . .	436-449

KRITIKY A REFERÁTY

Nová publikace o staroslověnském lexiku (E. Bláhová)	69-74
Pravopis trvale prioritou bulharských jazykovědců (L. Uhlířová)	74-81
Prolínání slovanských prostředí (T. Chláňová – M. Giger)	82-96
Inovativní kompendium věnované kultuře a historii Lužických Srbů (T. Derlatka)	96-99
<i>Slavica v české řeči. III/2. Překlady z východoslovanských jazyků v letech 1891-1918.</i> (P. Drews)	100-102
Dodatky k <i>Slovníku jazyka staroslověnského</i> (E. Bláhová)	186-189
<i>Jadwiga Piskorz: Die Grammatikalisierung eines neuen Perfekts im Polnischen. Ein Beitrag zur Entwicklungslogik des Perfekts.</i> (K. Brankačková)	189-195
<i>Jiřina van Leeuwen-Turnovcová – Jana Stráníková: Schreiben im Alltag des 19. Jahrhunderts. [Band 1:] Das Schreib- und Schrifttschechische zur Zeit der nationalen Wiedergeburt (1790-1860) in Briefen der patriotischen Kreise. Band 2: Tschechisch-deutsche Synthesen – Partnerbeziehungen der Wiedergeburtzeit.</i> (Fr. Martínek)	195-201
Dvě díla současné ruské frazeologie (R. Novotná)	201-207
Elipsa a jevy příbuzné (H. Flídrová)	207-210
Komentovanou bibliografií k dějinám českého překladu? (V. Petrbok)	210-213

<i>Petr Stehlík: Bosna v chorvatských národně-integračních ideologiích 19. století. (M. Příhoda)</i>	214-216
<i>Sibille Rigler: „Picking up the Pieces“ Woody Allen intertextueller Dialog mit der russischen Literatur. (L. Bohuslavová)</i>	216-219
Kompletní vydání <i>Výkladu na evangelia</i> Konstantina Prěslavského (E. Bláhová)	333-339
Dvě knihy o „Sedmipoeetnících“ (V. Vavříněk)	340-344
<i>Mateo Žagar: Uvod u glagoljsku paleografiju 1 (X. i XI. stoljeće). (I. Eterović)</i>	344-348
Пореден том от проекта <i>Старобългарският превод на Стария Завет</i> (E. Мирчева)	348-351
Současný stav výzkumu staroslověnského apoštola (E. Bláhová)	450-455
Smělý pokus o syntézu slovanské slovesnosti (V. Svatoň)	455-459
Dekonstruované obrazy srbskej literárnej kultúry (I. Mikušiak)	459-462
Svébytná výseč lotyšské literatury v českých kontextech (M. Škrabal) ..	462-465

ZPRÁVY

<i>Tomasz Nastulczyk – Piotr Oczko: Homoseksualność staropolska. Przyczynek do badań. (M. C. Putna)</i>	103-104
Nová antologie „lidové Bible“ Bělorusů (J. Otčenášek)	104-105
<i>Stanislav Rakús: Medzi látkou a témou. (J. Pátková)</i>	106-108
Konference k 70. výročí založení katedry slovanské filologie na Moskevské státní univerzitě (I. Janyšková)	108-111
<i>Hana Gladkova – Kina Vačkova [edd.]: Jazykové právo a slovanské jazyky. (M. Sloboda)</i>	220-223
Ethnolinguistica Slavica. К 90-летию академика Никиты Ильича Толстого. (J. Villnow Komárková)	223-226
<i>Jiří Koten: Jak se fikce dělá slovy. (O. Pavlova)</i>	226-228
<i>Maddalena Betti: The Making of Christian Moravia (858-882): Papal Power and Political Reality. (D. Kalhous)</i>	352-353
Cyril a Metoděj – doba, život, dílo. (R. Večerka)	353-356
Mezi Východem a Západem. Svatí Cyril a Metoděj v kultuře českých zemí. (V. Čermák)	356-358
<i>Miroslav Vepřek: Modlitba sv. Řehoře a Modlitba vyznání hříchů v církevněslovanské a latinské literární tradici. (K. Spurná)</i>	358-360
Nový příspěvek k proměnám etnicity slovanského areálu (V. Čermák – P. Kaléta)	361-365
<i>Zdeňka Nedomová: Tendence k analytismu v současné ruštině. (A. Brandner)</i>	466-469

<i>Grażyna Balowska</i> : Lašské dílo Óndry Łysohorského. (N. Kvítková)	469-471
Русское зарубежье и славянский мир. (D. Hašková)	472-474
Projekt Visegrad Eastern Partnership Literary Award na Univerzite Komenského v Bratislave (I. Posokhin)	474-475

NEKROLOGY

Ljubov Nikolajevna Běloruss-Běloševská (D. Hašková)	112-114
Janko Báčvarov (L. Uhlířová)	229-230
Władysław Lubaś (I. Bogoczová)	231-233
Vladimír Šaur (P. Valčáková – O. Šefčík – R. Sukač)	366-367
Jiří Bečka (M. Černý – V. Vavřínek)	367-371
Josef Vlášek (M. Černý)	476-482
Seznam autorů	114, 234, 372, 482

C O N T E N T S

STUDIES

- L. P. Lapteva: Basic Stages of the Development of Slavonic Studies
at Russian Universities till the October Revolution 1917 1-10
- Antoaneta Alipieva: Three Contemporary Balkan Novels.
An Attempt to Construct a Common Balkan Canon 11-24
- Lesja Glyvins'ka: Ukrainian Literary Language in Modern
Lexicographic Dimension 115-126
- Nicole Dołowy-Rybińska: Upper Sorbs and the Use of Minority
Language Online: Some Advantages for the Upper Sorbian
Language and Community 127-143
- Marián Pčola: Marina Tsvetaeva's Poetic Correspondence
in Narrative Coordinates 144-154
- Tatiana Janowska: On the Border/Ridge of the City's Loci.
The Concept of Transitional Space in the Novel *Crime
and Punishment* by F. Dostoevsky 155-165
- Vladislav Knoll: The Dual in Kashubian 235-261
- L. V. Kurkina: Issues on the Origin of the Old Church Slavonic
Language in V. Jagić's Works 262-269
- Tatiana Afanasyeva: The Slavonic Version of the Euchologion
of the Great Church: On the Problem of Its Provenance 270-280
- Mira Krajnc Ivič – Andreja Žele: Diathesis Capabilities
in Slovenian 373-392
- V. N. Šapošnikov: The System of Language and Language Norm.
Semantic Field of the Discourse Word and Its Evolution: Based
on Material of the Word 'prosto' 393-409
- Tomasz Derlatka: About Translations of Upper Sorbian Novels
into Polish 410-422

MATERIALS AND DISCUSSIONS

- Libor Martinek: One or two authors from Těšín Silesia?
Jan Karel Skop and Jiří Karel Skop (Tluk) 25-41
- Peter Mráz: The Poetics of Occasional Poetry by Bohuslav Tablic 42-56
- Robert Ibrahim: The Semantics of Metre in the Poetry
of Miroslav Červenka 57-68

Boris Norman: Director without Actors: on Absolutive (Argumentless) Use of the Verb	166-178
Srđan M. Jovanović: To the study of Accentual Quality and Quantity of Serbian Version of the Polycentric Serbo-Croatian Language	179-185
Emilie Bláhová: Old Church Slavonic Verbo-Nominal Syntagmas with Verbs ТВОРИТИ, СЪТВОРИТИ, ДѢЯТИ	281-293
Jerzy Ostapczuk: The Corrected Gospel Text in a Slavonic Manuscript from the National Library of Russia in St. Petersburg F.p.I.120 in the Light of <i>lesk</i> Lectionaries	294-309
Татяна Илиева: Application of Statistical Methods in the Study of the History of Translation from Greek to Old Church Slavonic (on the Material from the Book of the Prophet Ezekiel with Theodoret of Cyrus' Commentaries according to a 14 th Century Manuscript) . .	310-322
Ilona Janýšková: The Origin of the Old Church Slavonic Names of Illnesses, Their Symptomes and Signs	323-322
Ivan N. Petrov – † Waclaw B. Twardzik: Old Polish Participles: An Inquisitive and Insightful Look	423-431
Zuzana Hlubínková: Abstracts in the Czech and Slovak Dialects	432-435
Imre Pacsai: The Reflection of the Author's Concept in the Language of V. Shukshin's Works	436-449

REVIEWS, REPORTS and OBITUARIES

see Contents in Czech